

2019KO IRUNGO EUSKAL JIRAREN JARDUERA-EGITARUA

PROGRAMA DE ACTIVIDADES IRUNGO EUSKAL JIRA 2019



ABUZTUAK 2, OSTIRALA // 2 DE AGOSTO, VIERNES

URDANIBIA PLAZAN // EN LA PLAZA URDANIBIA

- 17:00 - 21:00 : Gaztelu puzgarriak. // *Castillos hinchables.*
18:00 - 20:00 : Haur Jolasak. // *Juegos infantiles.*
17:00 - 24:00 : Txozna irekiko da. // *Se abrirá la txozna.*
22:00 : OREKA TX eta THIERRY BISCARY-ren eskutik kontzertua.
Concierto a cargo de OREKA TX + THIERRY BISCARY.

ABUZTUAK 3, LARUNBATA // 3 DE AGOSTO, SÁBADO

Egun guztian zehar, Irungo Euskal Jira XIII. argazki lehiaketa. Oinarriak www.irungoeuskaljira.com
Durante todo el día, XIII Concurso fotográfico "Irungo Euskal Jira". Bases en www.irungoeuskaljira.com

- 09:00 : Txalaparta hiriko hainbat tokitan. // *Txalaparta en distintos puntos de la ciudad.*
11:00 : Hainbat taldek musika eta dantza emanaldia eskainiko dute hiriko auzoetan barrena.
Actuación de grupos de danza y música en diferentes barrios de la ciudad.

URDANIBIA PLAZAN // EN LA PLAZA URDANIBIA

- 10:00 - 14:00 : Gaztelu puzgarriak. // *Castillos hinchables.*
10:00 : Taberna irekiko da. Txistorra, sagardoa eta abar dastatzeko aukera izango da.
Se abrirá el bar y la txosna para la venta de txistorra, talos, sidra, etc..
10:30 : Artisanu-lanak eta bertako jakien salmenta. // *Trabajos artesanos y venta de productos típicos.*
10:45 : Herri kirolak. // *Deporte rural.*
12:00 - 16:00 : Parte hartzen duten gurdien erakusketa. // *Exposición de las gurdias participantes.*
12:00 : Bertsolariak.
12:45 : Dantzariak.
14:00 : Desfilean parte hartuko duten musika eta dantza taldeei eskainitako bazkaria Irungo Atsegina Elkartearen.
En la sociedad Irungo Atsegiña, comida ofrecida a los grupos de música y danza que intervienen en el desfile.
17:00 - 24:00 : Taberna irekiko da. Sardinak, txistorra, sagardoa eta abar dastatzeko aukera izango da.
Quedará abierto al público el bar para la venta de sardinas, txistorra, sidra y vino.
18:00 : EUSKAL JIRAREN desfilearen ibilbidea: Mendelu, Hondarribia kalea, Colon pasealekua, Genaro Etxeandia plaza, Foru Kalea, Kale Nagusia, San Juan Plaza, San Martzial Kalea eta Urdanibia Plaza.
DESFILE de la EUSKAL JIRA, con el siguiente itinerario: Mendelu, calle Fuenterrabía, Paseo de Colón, plaza Genaro Etxeandia, calle Fueros, calle Mayor, San Juan Plaza, calle San Marcial y Plaza de Urdanibia.
20:00 : Irungo eta Hondarribiko txistulariek "Irur Hiria" Musika Bandarekin batera emanaldi bat eskainiko dute, eta "Agur Jaunak" eta "Gernikako Arbola" joko dituzte.
Actuación de los txistularis de Irún y Hondarribia junto a la Banda Municipal de Irún, interpretándose el Agur Jaunak y el Gernikako Arbola, a continuación breve actuación de la Banda de Música "Ciudad de Irún".
20:30 : Kemen Dantza Taldearen eskutik "Dantza Jira Erromeria". // *"Dantza Jira Erromeria" con Kemen Dantza Taldea.*
22:00 : Bide Batez taldearen kontzertua. // *Concierto del grupo Bide Batez.*

OHARRAK // NOTAS

Jaietako Batzordea ez da Irungo Euskal Jirak dirauen bitartean gerta litezkeen istripuez erantzule izango.
La Organización no se hace responsable de los accidentes que pudieran ocurrir durante el transcurso de la Irungo Euskal Jira.

Era berean, berretzat gordetzen du egitarau honetan edozein aldaketa egiteko eskubidea.
Asimismo, se reserva la facultad de introducir cualquier modificación en esta programación.